

版画／鳥 [61-67]

ヨーロッパの美術が誕生して以来、動物の主題はその歴史の中に確固たる地位を占めており、それ自体は決して目新しいものではない。しかし興味深いのは、19世紀から20世紀への転換期に、何人かの芸術家たちが特に木版画の技法を用いて、動物の表現に洗練を加えたという事実である。

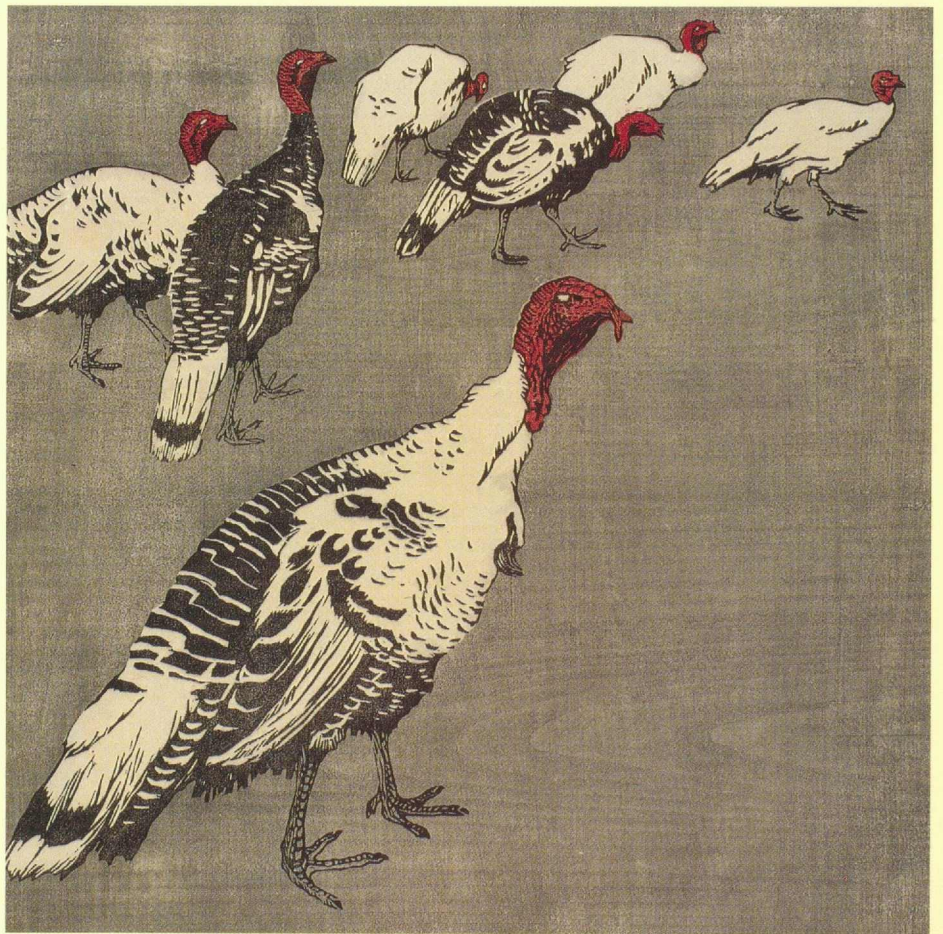
動物たち、おもに鳥たちは、もはや風景と結びつけられるのではなく、つねに地の上に形を切り抜いたように描かれ、空間的な関係をいっさい暗示することがない。それに加えて、日本の浮世絵と直接比較することができるような誇張された遠近法が用いられている場合もある。とりわけ、クレムとモーザーの作品は、モチーフと技法の両面において浮世絵をじかに参照していることが明らかである。(h.m.)

Graphic Art/ Birds [61-67]

Representations of animals have held a firm place in the history of European art right from the beginning; they are therefore nothing new. The interesting fact is, however, that around the turn of the century their portrayal was cultivated by several artists, above all using the woodcut technique. The animals — mostly birds — are no longer associated with landscapes, but are always described as cut-outs and without any suggestion of spatial relationship. In addition there is the use of extreme perspectives, which can in fact be directly compared with Japanese woodcuts. Above all in the works of Klemm and Moser one cannot fail to see these direct allusions in both motif and technique. (J.W.)



61



62

61

ヴァルター・クレム  
《ペリカン》

1910年以前  
多色刷り木版画  
22.8×32.2cm  
オーストリア国立工芸美術館, ウィーン

Klemm, Walther  
*Pelican*

before 1910  
Colour woodcut  
22.8 × 32.2 cm  
MAK-Austrian Museum of Applied Arts  
Inv.No. K.I. 14.977

62

ヴァルター・クレム  
《七面鳥》

1908年  
多色刷り木版画, 手摺  
39.7×39.8cm  
オーストリア国立工芸美術館, ウィーン

Klemm, Walther  
*Turkeys*

1908  
Colour woodcut, handprint  
39.7 × 39.8 cm  
MAK-Austrian Museum of Applied Arts  
Inv.No. K.I. 7729